

# BEDAWI-ARABISCH <sup>1</sup>

## العَرَبِيّ البَدَوِيّ – Al-'arabī 'l-badawī

<sup>1</sup> andere Bezeichnungen: Nordwest-Arabien-Arabisch, Ost-Ägyptisch-Bedawi-Arabisch

Konsonanten													
Schrift				Name	Laut	ts.	Schrift				Name	Laut	ts.
x	x-	-x-	-x				x	x-	-x-	-x			
<sup>1</sup>				'alif	ʔ-	–	ط	ط	ط	ط	tʕe:	tʕ	ṭ
ب	ب	ب	ب	be:	b	b	ظ	ظ	ظ	ظ	zʕe:	zʕ~ðʕ	ẓ
ت	ت	ت	ت	te:	t	t	ع	ع	ع	ع	ʕe:n	ʕ	ʕ
ث	ث	ث	ث	θe:	θ	ṭ	غ	غ	غ	غ	ye:n	ɣ	ğ
ج	ج	ج	ج	dʒi:m	dʒ; ʒ <sup>2</sup>	j	ف	ف	ف	ف	fe:	f	f
ح	ح	ح	ح	ħe:	ħ	ħ	ق	ق	ق	ق	kʕa:f	kʕ~q; g <sup>2</sup>	q
خ	خ	خ	خ	xa:	x	x	ك	ك	ك	ك	ka:f	k	k
د	د			da:l	d	d	ل	ل	ل	ل	la:m	l; lʕ <sup>4</sup>	l
ذ	ذ			ða:l	ð	d	م	م	م	م	mi:m	m	m
ر	ر			re:	r; rʕ <sup>3</sup>	r	ن	ن	ن	ن	nu:n	n	n
ز	ز			ze:n	z	z	ه	ه	ه	ه	he:	h	h
س	س	س	س	si:n	s	s	ة <sup>5</sup>	ة			<sup>6)</sup>	÷~t <sup>7</sup>	h~t̃
ش	ش	ش	ش	ʃi:n	ʃ	š	و <sup>8</sup>	و			wa:w	w	w
ص	ص	ص	ص	sʕe:d	sʕ	ʕ	ي <sup>8</sup>	ي	ي	ي	je:	j	y
ض	ض	ض	ض	ðʕe:d	ðʕ	d	ء <sup>9</sup>				'hamzə	ʔ	ʔ

<sup>1</sup> Vokalträger im Wortanlaut

<sup>2</sup> Aussprachevariante

<sup>3</sup> Aussprachevariante im Hindī- und Tuwara-Dialekt

<sup>4</sup> Aussprachevariante insbesondere im Wort „Allah“ und seinen Verbindungen (außer nach /i/)

<sup>5</sup> Endung femininer arabischer Wörter

<sup>6</sup> Name: /tē marbūtah/

<sup>7</sup> siehe unten Anmerkung 5

<sup>8</sup> als Konsonant

<sup>9</sup> im Wort- und Silbenauslaut

Vokale und Diakritika											
Schrift				Laut	ts.	Schrift				Laut	ts.
x	x-	-x-	-x			x	x-	-x-	-x		
َ				a; a <sup>1</sup> ; e <sup>2</sup>	a	وُ	و			u:	ū
آ <sup>3</sup>				ʔa:-; ʔe:~æ: <sup>4</sup> ; ʔa:- <sup>5</sup>	ā-	يَ	ي	ي	ي	e;; e:	ē
اَ <sup>6</sup>	آ			a;; e:~æ: <sup>4</sup> ; a: <sup>5</sup> ; e: <sup>7</sup>	ā	و	و			o;; o: <sup>10</sup>	ō
ِ				i; i <sup>2</sup>	i	يَ <sup>11</sup>	ي			-a:; -e:~æ: <sup>4</sup> ; -a: <sup>12</sup> ; e: <sup>7</sup>	-â
يَ	ي	ي	ي	i:	ī	و <sup>13</sup>				–	–
ُ				u; u <sup>2</sup> ; o <sup>8</sup>	u	و <sup>14</sup>				-:	(2x)

- 1 in der Umgebung emphatischer Laute
- 2 meist in unbetonten Silben
- 3 im Wortanlaut
- 4 nur im Tarabin-Dialekt
- 5 in der Umgebung von /g, ġ, k, q, w, x/
- 6 im Wortinneren oder -auslaut
- 7 nach /h, ʻ/

- 8 vor emphatischen Lauten
- 9 nach emphatischen Lauten oder nach /ġ, h, h, x, ʻ/
- 10 vor /g, ġ, k, q, w, x/
- 11 nur im Wortauslaut; Name: /Alif maqṣūrah/
- 12 nach /g, ġ, k, q, w, x/
- 13 Zeichen für Vokallösung
- 14 Zeichen für Konsonantendopplung

#### Anmerkungen:

1. Klassifikation: Afro-asiatische Sprachen > Semitisch > West-Semitisch > Zentral-Semitisch > Arabische Sprachen (Süd-Zentral-Semitisch) > Zentral-Arabisch > *Regional-Arabisch* > Halbinsel-Arabisch > *Saudi-sch-Arabisch*.
2. Status: Das Bedawi-Arabisch hat als nur regionale Umgangssprache neben dem Standard-Arabischen als Amtssprachen in Saudi-Arabien und Ägypten keinen offiziellen Status.
3. Schreibweise: Die arabische Schrift verläuft von rechts nach links.
4. Im bestimmten Artikel /al-/ entfällt der Vokal nach vorausgehenden Vokalen (z.B.: /fi-l-/). Darüber hinaus assimiliert das >L< in der Aussprache vielfach mit dem nachfolgenden Konsonanten, was oft auch in die Transkription übernommen wird.
5. Das „tē marbūṭah“ als Endung femininer arabischer Wörter wird vor einem vokalischen Wortanlaut nur innerhalb einer Phrase gesprochen; ansonsten bleibt es stumm.
6. Die kurzen Vokale werden nur in besonderen Fällen (z.B. Lehrbüchern, wissenschaftlichen Schriften) bezeichnet. Auch die anderen diakritischen Zeichen werden meist weggelassen.
7. Verwendete Schriftart (Font): „Tahoma“.

---

#### Quellen:

- ① Wikipedia The Free Encyclopedia; [https://en.wikipedia.org/wiki/Northwest\\_Arabian\\_Arabic](https://en.wikipedia.org/wiki/Northwest_Arabian_Arabic); 2022
- ② Glottolog: <https://glottolog.org/resource/languoid/id/east2690>; 2022
- ③ Ethnologue – Languages of the World; 17<sup>th</sup> Edition (2014) by M. Paul Lewis, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig; <http://www.ethnologue.com/language/avl> (Eastern Egyptian Bedawi Arabic)

#### Zu benachbarten arabischen Sprachen/Dialekten:

- ④ Wikipedia The Free Encyclopedia; [https://en.wikipedia.org/wiki/Hejazi\\_Arabic](https://en.wikipedia.org/wiki/Hejazi_Arabic); 2022
- ⑤ Wikipedia The Free Encyclopedia; [https://en.wikipedia.org/wiki/Hejazi\\_Arabic\\_phonology](https://en.wikipedia.org/wiki/Hejazi_Arabic_phonology); 2022
- ⑥ Wikipedia The Free Encyclopedia; [https://en.wikipedia.org/wiki/Najdi\\_Arabic](https://en.wikipedia.org/wiki/Najdi_Arabic); 2022